

第 37 卷第 2 期(总 216 期)
2015 年 4 月

自然辩证法通讯
Journal of Dialectics of Nature

Vol.37, No.2 (Serial No.216)
April 2015

隐喻与意向性立场 ——论塞尔对隐喻比较主义的批判

Metaphor and the Intentional Stance:

On John Searle's Criticism of Comparison Theory of Metaphor

冯艳霞 / FENG Yanxia

(厦门大学哲学系, 福建厦门, 361005; 福建省仿脑智能系统重点实验室, 福建厦门, 361005)
(Department of Philosophy, Xiamen University, Xiamen, Fujian, 361005;
Fujian Key Laboratory of the Brain-like Intelligent Systems, Xiamen, Fujian, 361005)

摘要: 塞尔在对隐喻的比较主义批判的基础上, 提出了隐喻性解释的三个步骤和八项原则, 以建立一个完备的隐喻理论。但是塞尔重复了布莱克的一些错误, 对比较主义的核心论题存在两个方面的误解, 他所建立的隐喻解释原则过于宽泛, 最后无法避免将隐喻打回术语学解释范围。为了避免把对隐喻的解释仅仅归纳入术语学的范围, 文末在分析塞尔关于隐喻的两大反驳论证的基础上, 来理清其隐喻理论的核心和缺陷, 引入镜像神经元概念来为隐喻的研究提供反驳的基础, 并引证来自心理学研究和神经科学研究的其他证据提供支持。

关键词: 隐喻 塞尔 意向性立场 相似性原理 镜像神经元

Abstract: John Searle proposed his theory of metaphor based on his examination of the comparison theory in 1979. In his paper, he formed three arguments on the problem of comparison theory and developed three strategies along with eight principles. This leads his theory of metaphor to be a matter of terminology. However, some of his arguments are not plausible with further examination and some of his principles are not strict, either. His account of metaphor can be considered mainly a matter of terminology. This paper aims to provide an explicit analysis of his theory, introduce the intentional stance to save the theory of metaphor, and by the concept of mirror neurons and other critical evidence from psychological study and neuro-scientific evidence to form the arguments for the core thesis of the comparison theory.

Key Words: Metaphor; Searle; Intentional stance; Principle of similarity; Mirror neurons

中图分类号: N0 文献标识码: A DOI:10.15994/j.1000-0763.2015.02.008

隐喻作为我们对某一知识或信念的表征方式, 其意义的理解在近代语言学界和科学哲学界存在很大的争议。一个隐喻, 它所表达的意义是什么? 如果对于一个隐喻的理解存在意义的转换, 主体是如何实现一个隐喻由其字面意义向象征性意义的转换, 这是隐喻研究中的核心问题。在我们听到类似“对牛弹琴”这样的隐喻性短语时, 我们

能很快地领会它的意义, 实际上发生的并非是对牛弹琴这一行为, 而是旨在使知觉主体获取其表达的象征性意义。对这一过程的分析, 是对隐喻工作机制的解码。作为知识表征的一种独特方式, 需要一个可靠的理论来支持, 从而使其在认知科学研究的元话语系统中发挥关键的作用。

基金项目: 国家社科基金重大项目“认知科学对当代哲学的挑战——心灵与认知科学重大理论问题研究”课题(项目批准号: 11&ZD187)

收稿日期: 2013 年 5 月 9 日

作者简介: 冯艳霞(1983-)女, 山东潍坊人, 哲学博士, 厦门大学哲学系、福建省仿脑智能系统重点实验室博士后研究人员, 研究方向为认知科学哲学、心灵哲学、隐喻意识的实证研究(ERP 实验研究)。Email: yanxiaf.cmu@gmail.com

一、三个术语和四点假设

1. 三个术语

为保证分析的精确性和论证的严格性,本文首先定义三个术语:1) 隐喻(metaphor)。隐喻是一种借由其他事物来表征或者象征某一事物的修辞格,其中的语词或者短语因无法从字面上来使用,而借助于某一事物或者行为。在广泛的意义上,隐喻可能涉及两个事物、两个体系或者两种情形,也可能为两个指称,借由引入其他事物或者概念来表达两者之间的关系。2) 意义(meaning)。它表示一个语词、文本、概念或者行为的内容,涵盖了相关的指称、用途和观点/信念及其集合。本文采纳海西(Mary Hesse)的论述:“为了理解一个描述性陈述的意义,不仅仅能够确认它的指称,或者在表述中使用正确的语词;同时在语言上和经验上,能够使主体在所给定的语言使用群体中想起指称所能通常联系的想法或者事物”([1], p.160)。意义的转换就可能涉及如上三个方面中的一种或者几种:指称、用途及观念/信念的变化。3) 直喻(simile)。这一概念来自于拉丁文中相似(similis),一般为“A is like B”的形式,为了更加显著或者生动的描述一个事物,采用一事物与另一不同事物的比较的一种修辞格。

2. 四点假设

第一点,隐喻所涉及的字面上的两个事物,基本形式为“S是P”(或者使用表语形容词等其他连接词形式连接)。同时我们假定S与P分别存在一个相关的观点和信念的集合 $F(S)$ 、 $F(P)$ 。集合中的观点和信念可供当下语境中的语言使用者群体共享。存在的字面上未提及却借由解释的第三方事物或者其属性R,也假设存在一个关联的观点和信念的集合 $F(R)$;第二点,假设认知主体是理性的主体(rational);第三点,在某一语境下,隐喻是可通达的(accessible)。即在正常的、一般条件下,隐喻是可被理解的。在某一特定语境下,仅存在也只能存在一个可通达的象征性意义,同时只能存在一个与其象征性意义对应的语句意义。这是为了防止对于任何的隐喻理论隐喻性和隐喻可被无限制的创造的无辜指责;第四点,假定我们已经发展出了完备的关于仅具有字面意义的句子的意义理论(how literal utterances work),尽管这

是很难的。

下面我们开始详细分析塞尔的隐喻理论及其对比较主义的批判。

二、塞尔的隐喻理论及批判性解构

1. 隐喻的象征性意义存在性的论证

塞尔(John Searle)在“隐喻”一文中由阐释隐喻的核心问题出发,“隐喻性陈述如何运作的,也就是说,当使用一种隐喻性陈述来表达某种字面意义上所不能表达的意义时,表达者和听众是如何实现沟通的?”([2], p.83)其论证如下:第一步,既然表达者想通过P来表示与其不同的S,这种隐喻性意义是如何实现的?塞尔认为从主体的层面区分,必须将表达者的话语意义(Utterance Meaning, UM)与陈述的语句意义(Sentence Meaning, SM)进行区分;第二步,“表达者的话语意义与语句意义是不等同的,但是话语意义在很多方面是依赖于语句意义的”([2], p.84)。塞尔认为上述两种意义并非截然对立。这实际上假设了隐喻的象征性意义的存在性,尽管塞尔使用的是不同的语词;第三步,既然UM与SM存在上述依赖性的关系,为了理解隐喻的工作机制,必定存在一些原则使得接收者能够根据自己的知识储备,实现从语句意义到话语意义的转换。塞尔将两者之间的关系表述如下:“语句意义与隐喻性话语意义(metaphorical utterance meaning)的关系是有规则的(systematic),而非任意的,或者特设的”([2], p.84)。

塞尔指出如何构建这些规则是隐喻理论的关键,同时这些规则的建构不是传统意义上的语义学理论所能涵盖的。这是塞尔理论中的积极要素,也预设了对于表达者在特定语境下的意向性分析在隐喻理解中的地位。

2. 关于隐喻的基础理论的论证

塞尔在对隐喻工作机制的论证中,首先讨论了隐喻所依赖的基础理论:如何理解关于字面意义的陈述(literal utterance, LU)。对于只具有字面意义的陈述,塞尔认为也存在意向的话语意义和语句意义的区分,对于只具有字面意义的陈述,其基本假设是:1) 话语意义与语句意义是相同的;2) 一般来说,句子的SM能决定一组语义学上的真值条件集,这是相对于不属于句子的语义学内容的

背景假设而言；3）相似性概念在任何的LU中都起着本质的作用。塞尔认为，对于隐喻则不具备上述三点假设，尽管第三点在隐喻的工作机制中仍占重要作用。这就与戴维森的隐喻理论完全不同。戴维森认为隐喻即是语词的意义，除此之外，再无其他。而塞尔主张对隐喻进行改述（paraphrase）：

L）（字面意义）It's getting hot here.

M）（象征性意义）It's getting hot here.

P）（改述）The argument that is going on is becoming more vituperative.

根据塞尔的假定，对于L）的理解，通过语义学的真值条件可以确定该句子的真假。但是对于一个隐喻而言，它的真实意义不仅仅取决于句子的字面意义，同时在很大程度上还取决于语词外的表现行为之间的关系和说话者的意图。我们将后者定义为语力（illocutionary force），前者为句力（sentence force）。句力与语力的区分在隐喻理论的建构中尤显重要。因为语力可以通过说话者的语调、语气和重读等等得以表达。假定对L）的理解是合理的，如果表述者所希望的是M）陈述，根据塞尔的分析，我们需要两个陈述来完成对隐喻的理解，即M）和改述后的对隐喻的真实字面意义的表述，更具体到某一事物和所要表达的象征性特点，即意指论证变得更加激烈。

假定引入P）是合法的，那么塞尔是在何种前提下引入P）的？这种预设与比较主义者引入的直喻概念来解释隐喻有何种不同？塞尔是在何种意义上保证由M）及P）的合理性？塞尔的理论假设中，三大要素（three sets of elements）具有很关键的作用：语力与句力的关系，真值条件和相似性原理。如何保证这些预设的合理性呢？这就是他所依赖的八项原则（[2], pp.105-108）。

3. 隐喻建构的八项原则

原则1：根据概念的定义，所有是P的事物均为R。如果一个隐喻是有效的，那么R将是关于P中所定义的特征中显著的那一个。比如，M）Sam is a giant；可被转述为P）Sam is big。

回应：使用Giant一词来表述Sam是很大块的。如果我们借助于词典来查询，giant表示在大小、尺寸上是大的。笔者不反对借助于语词本身含义来解释。但是giant一词还可以表示一个事物或者人的其他特征，比如说明某人具有特别的权利。这更具有象征性意义。而根据塞尔的表述，实际

上是在大小、尺寸上的相似性。如何根据定义来确定所涉及的第三方的特征，根据定义，是不能完全实现的。

原则2：P事物临时性（contingently）为R。同样，如果一个隐喻是有效的，那么涉及到的R属性是关于P事物中显著的或者众所周知的属性。比如，M）Sam is a pig可被认为P）Sam is filthy, gluttonous, sloppy, and so on。

回应：原则1和2即是塞尔所指出的借由字面上的直喻来实现隐喻性陈述的关联。塞尔的前两个原则实质上与比较主义的原则是一致的。比较主义也强调在隐喻中寻找那个或者那些显著的特征以实现由直喻的字面意义到隐喻的实际意义的过渡，通过所对应的直喻来解释其隐喻的意义。塞尔的前两项原则可归纳入比较主义的框架中。

原则3：P事物通常被看作R，即使表达者和接收者可能都知道这可能为假的。隐喻M）Richard is a gorilla可被转述为P）Richard is mean, nasty, prone to violence, and so on,尽管我们知道大猩猩是害羞的、非常敏感性的动物。但是关于大猩猩的“神话传说”为我们设定了上述的关联，尽管这是错误的。

回应：笔者将第三原则称为信念调整原则。在塞尔看来，如果字面意义上是关于某一事物的错误信念，只要存在着某种关联，那么这样的隐喻仍可看作是有效的。但是具体如何进行信念的调整，塞尔在文中并没有指出这一点。这项原则是非常笼统的。其实塞尔的八项原则给出了一个大致的框架，并没有进行细致地区分。关于信念的调整原则，笔者认为，比较主义者所着重强调的信念自我修正更加清晰。

原则4：对于那些是P，而不是R的事物，P与R也没有相似的方面，P和R也不具备第三原则中所例示的信念确认原则，但是P和R不管是在文化层面上，还是自然决定的，在P和R之间我们总是可以感知（perceive）到某种关联使得我们能够在心灵中（in our minds）中将P的言说联系到R的属性上。对于M1）Sally is a block of ice；M2）I am in a black mood；M3）Mary is sweet；M4）John is bitter。塞尔认为即使我们对上述事物感知不到任何字面上的相似性（literal similarity），但是仍可将四个隐喻解释如下：Sally是不动情的（unemotional）；我很生气、很沮丧（angry、

depressed); Mary 是很温和的 (gentle、pleasant and so on), 很令人开心的人; John 经常感到愤怒 (resentful)。塞尔认为, 这样的解释虽然看似不存在任何相似性, 但是却呈现阶梯型的关于人的情感的度的描述。

回应: 关于塞尔对这些论述的性质的质疑是, 类似 M1 这样的陈述, 根据比较主义者的观点, 存在某种相似性可以关联两个事物, 比如 ice 的一个明显特征是冷, 根据我们惯常的感知习惯, 我们很容易会把冷和无情感联系起来, 这就是所谓的概念性和知觉的习惯, 嵌入我们的表征习俗中。同时, 这也与不同的文化背景相关。塞尔在该原则下允许话语意义与语句意义之间创造新的关联, 但塞尔并没有明确的指出这种关联是如何实现的。后文我们将指出, 这条原则与他所批判的比较主义的 “call to minds” 原则并没有区别。

原则 5: P 事物与 R 事物不相像, 但是成为 P 的条件与成为 R 的条件是相似的。我可以对某个刚刚得到很大的升迁的人说 M) You have become an aristocrat, 旨在说明他的新的社会地位或者条件让他看起来像是个贵族, 而并非表达的是他本人看起来像个贵族。

回应: 笔者赞同塞尔对于上述隐喻的解释, 但是不赞同对该类隐喻的定义。塞尔所说的 “成为某一事物的条件” 相似, 难道不是属于原则 4 中的 “我们可以感知到的两事物之间的某种关联” 的范围之内吗? 笔者反问的是, 成为某一事物的条件与某一事物的属性之间的区别在哪里? 这一点, 恐怕很难说得清楚。属性可以是使得某一事物成为为该事物的条件, 某一条件也可以是称为该事物存在后的明显特征。塞尔对原则 5 的说法并没有较强的说服力。

原则 6: P 和 R 在意义上相同或者相似, 但是通常是 P 在应用上有所限制, 在字面上不能应用到 S 概念中。因此, “变质的” (addled) 一词只能字面上应用到鸡蛋等事物上, 但是我们仍然可以说, 1) 那个奶酥变质了; 2) 那个议会变质了, 或者 3) 他的大脑变质了。

回应: 对于塞尔提出的原则 5 和 6, 笔者认为塞尔所指的是对于一些知觉习惯或者知觉习俗上获取的相似性关联是否有效的问题, 这一点在后文塞尔关于相似性原理的负面性论断中给出细致的论证。

原则 7: 对于如下情况我们如何使用原则 1-6: 形式上不是以 “S 是 P” 来表达的关系性隐喻, 以及含有动词和表语形容词的其他句法形式的隐喻。M1) Sam devours books; M2) The ship ploughs the sea; M3) Washington was the father of his country。对于上述三个语句, 是由两个事物和一个动词或者表语形容词组成的, 动词或者表语形容词表示了两个事物的象征性关系。在这种情况下, 接收者的工作是并非是由 “S 是 P” 到 “S 是 R”, 而是通过 “S 是 S' 的 P 关系” 到 “S 是 S' 的 R 关系”。前者是通过塞尔的相似性原则找到 S 和 P 共有的一个属性即 R; 后者则是接收者找不到这样的共有属性 R, 取而代之的是找到这样一种 “关系 R 与关系 P 不同, 但是在某些方面相似”, 按照塞尔的推理, 原则 1 在该种情况下应该修正为: 根据定义, P 关系是 R 关系。于是, 塞尔回到了原则 1, 根据对隐喻中的动词或者表语形容词进行概念分析, 来帮助接收者获取 P 关系和 R 关系之间的关联。

回应: 这项原则具有神秘性, 很有牵强附会的推理。如何找到这样一种关系, 使得 “关系 R 和关系 P 不同, 但是在某些方面相似”? 塞尔没有给出清晰地说明。问题在于, 这样的原则旨在帮助接收者寻找的, 实际上仍然是一种相似性的关系, 只是在塞尔那里, 他对这种相似性的关系进行了重新的定义, 笔者的反问是, 塞尔定义的相似性与比较主义框架下的相似性有何不同?

原则 8 将转喻 (metonymy) 和提喻 (synecdoche) 视为隐喻的特殊形式, 并且把它们的原则划入到隐喻的原则中。塞尔总结为, 在各个例子中, 通过寻找关联的原则 1-7, P 的语义内容表达了 R 的语义内容。这样一来, 塞尔就将隐喻的问题转述为纯粹的术语学问题。

回应: 我同意关于转喻和提喻的论断, 但是却不希望像塞尔那样将隐喻打回到术语学的讨论范围之内, 并没有将表达者的意向内容导向纳入到其隐喻理论中, 这不禁让人感到遗憾。我认为塞尔就把问题转嫁到了术语学的研究范围, 遗忘了意向性在隐喻工作机制中的重要性。

意向性立场可以涵盖塞尔的三大策略。 ([2], p.108): 第一策略, 表达者与接收者必须享有共同的一些策略, 使得他们能够发现异常, 即如果按照字面意义来理解, 某话语陈述明显是有缺陷的; 第二策略, 表达者与接收者必须享有共同的一些

原则,能够使得他们将P术语与R术语的一个可能性价值集合相联系,该联系可能是意义上的、真值条件或者是指称;第三策略,表达者与接收者必须享有共同的策略,在给定的关于P和R的知识背景下,能够将范围从“P的可能价值”限制到“R的可能价值”。该项策略取决于以下原则:仅仅R的那些可能价值能够决定可能成为真正R的价值的S的可能属性。

4. 塞尔隐喻理论的小结

塞尔从分析隐喻研究的主要问题入手,通过三步解析得出隐喻研究的核心问题,并提出三大策略和八大原则。在假定我们已经建立了完备的关于语词意义的理论的基础上,塞尔着重考察了一个隐喻所涉及到的真值条件,从而将隐喻问题还原为术语学的问题,隐喻问题的研究与仅具有字面意义的句子的研究路径基本一致。这也印证了塞尔关于如何理解句子的语力的理解,“不存在不带语力特征的句子”,塞尔通过区分说话者的话语意义与说话者所表述的语句意义来分析隐喻,这无疑是正确的,但是塞尔并没有提出非常严格的策略,八项原则也是比较宽泛的说明。尽管从塞尔的论述中,我们可以体会到,语句意义在合适的语境下能够确定言语行为,或者说说话者的意图,同时也会基本界定语力或者语力的范围,但是塞尔并没有将这一点在其隐喻理论中进行充分地说明。而隐喻实质上就是关注人们如何以言行事,在对语句意义和语境充分斟酌的基础上,以达到话语所产生的交际效果,实现某种意义的表征。

对于只具有字面意义的语句,主体通常能够根据语义学理论获取真值条件实现语词和句子的真实意义的表达,但是对于隐喻,如果借助于语词意义理论进行说明,我们又将面临着隐喻的解释力的问题。塞尔将隐喻的解释力问题归结到术语学的范围,这就为隐喻研究提出了新的挑战:如果隐喻最终通过术语学来得以诠释,那么对比一个语句的字面意义,隐喻的象征性意义应与其字面意义相等同,亦或者隐喻的象征性意义具有开放性,无法揭示其内部的工作机制,而且这种开放性将使得隐喻变得更加隐晦。

同时,塞尔认为,要获取隐喻的象征性意义,一个隐喻理论没有必要承诺在“S是P”和“S是R”的表达中承诺相似性,塞尔所要寻找的是由“S是

P”到“S是R”的关联,甚至是知觉上存在于我们头脑中的某种关联。本质上寻找的是两个事物属性之间或使其成为该事物的条件之间的相似性,这是不是又回到了最初对比较主义的关于相似性原理的批判上呢?我们将在下文通过对比塞尔的隐喻理论和比较主义的隐喻理论,来回答如何解释关于隐喻的认知悖论。

三、塞尔对比较主义的批判

隐喻的特定效力是使用一个概念的意义来表述另一概念的意义,而且能够被使用者所理解,以达到沟通的目的。因此,核心问题是如何确保隐喻的意向性象征意义与语句意义的等同,也就是真值条件。这是塞尔的隐喻理论与比较主义理论中的关键区分,也是塞尔对比较主义的主要批判之一。

塞尔的基本假设与比较主义者的预设是基本一致的:“主体在认知时,会将其自身意识或者意图导向新的视野,并自发地把隐喻的字面意义纠正(figuratively corrected)为其所匹配的直喻的字面意义,以将隐喻的修饰性意义导向与其对立的直喻的修饰性意义。”我们指出比较主义核心论题的两大特征:修正性与意向性。当我们进行隐喻性的表达时,“说即是为了采用并实现修正(to speak so as to stand corrected),隐喻性的信念表征显然是为了向接收者发出邀请并且可靠地引出接收者的一些特定的、自发的修正”^[3]。为了实现对隐喻的理解,所探寻的都是表达者的意向性意义与语句的意义及其关系。所不同的是比较主义的核心论题是将关于隐喻的简洁-直喻理论不仅将隐喻的字面意义(the literal meaning of a metaphor)与其所配对的直喻的字面意义(the literal meaning of the counterpart simile)进行匹配,同时将隐喻的修饰性意义(the figurative meaning of a metaphor)与其对立的直喻的修饰性意义(the figurative meaning of the counter simile)进行匹配”^[3]。而塞尔所表述的“表达者的话语意义”可能如福格林(Robert Fogelin)所批判的,“象征性意义仅仅是表达者的话语意义”([4], p.38)。至于如何实现表达者的意向性意义与语句意义之间的连接,塞尔的出发点与比较主义的假设大致上相似,并不存在相悖的方面,这也与我们的基本假设和概念的使用基本

一致,我将隐喻实际表达的意义表述为:意向的隐喻性意义(the intended metaphorical meaning),这与塞尔所表述的话语意义(SM)是同义词。下面着重分析塞尔针对比较主义提出的两大反驳论证。

1. 关于真值条件中的相似性原理

一个隐喻的真值条件包含如下内容:语言的基本知识、主体对当下话语表述环境的知觉、说话者与接收者共享一些背景假设、八大原则。塞尔认为一个好的隐喻理论可以使我们把“具有字面意义的某个表达及其相应的真值条件通过多种方式特定地嵌入到一个隐喻中,使得我们想起另一种意义和相应的真值条件”([2], p.89)。在塞尔看来,隐喻的难问题在于,如何解释这些原则,实现上述过程的完美过渡。

塞尔指出,比较主义框架下的特有缺陷是混淆如下两个论断([2], p.90):论断一,关于比较的陈述(the statement of the comparison)是意义的一部分,因此是隐喻性陈述真值条件的一部分;论断二,关于相似性的陈述是推理的原则(the principal of inference),或者是在说话者创作和接收者理解隐喻的基础上的理解(comprehending)过程中的一步。塞尔认为,在隐喻的理解中存在着意义上的转变,隐喻会引起语义上的变化,但是限于如下的范围,“存在这种真正的意义变化以使得该词语或者表述不再表达原来的意义,能够达到精确地表达这种陈述,使其不再是象征性的”([2], p.90)。这种意义的变化不是词法元素的变化,而是说话者意在指向另外一种意义,意在两个概念之间建立新的关联,这是笔者所认同的。这看似与比较主义者视域下的表述不同,旨在寻找某种关联,而不是相似性;但是比较主义视域下的相似性却是与我们惯常使用的相似性有所不同,这一点上塞尔是正确的,将说话者的意图纳入到真值条件中。但是他却没有很好地在其八项原则中精确地表述出来。相对而言,利用比较主义的两大特征,“自我修正性和意向性”来解释这一问题时,则更有优势。我们参照比较主义的相关论述“说即是为了采用并实现修正(to speak so as to stand corrected),隐喻性的信念表征显然是为了向表达者发出邀请并且可靠地引出表达者的一些特定的、自发的修正”^[3]。比较主义视域下,对于一个语句,要判定表达者的意图是字面意义还是象征性意义,很大程度上取决于语境-敏感性的真值条件

(context-sensitive truth conditions):“A是B,结合当下的语境,A具有足够的属于B的特征(features),即 $F(A) \rightarrow F(B)$;或者我们可以使用以下的表达:当下的语境中,A在某些特定的方面与B所具有的相应的方面足够相似,并且这些方面在该语境下对于A与B都是同等重要的(salient)”^[3]。福格林将其修正为以下条件:当比较A与B时,真值条件取决于第二个表达的事物或者该类事物的重要特征(salient features)。这就打破了在哲学著作中相似性(likeness or resemblance or similarity)的惯常建构模式:对称性关系原理,即A与B相似,那么B必定与A相似。福格林向我们指出了,在隐喻的理解中,这种惯常的建构模式是不能得以应用的。在隐喻的理解中,由A及B的相似性可能是方向性的,单向不可逆的。

讨论相似性原理,不可避免地要通过比较来实现,塞尔认为对于隐喻性陈述的理解,不存在对两个事物的比较。这是不可能实现的。八项原则中,在对两个事物进行说明时,要找到使R成为其本身的属性与使P成为其本身的属性,必然涉及到比较的过程。同时塞尔批评,尽管相似性在隐喻的理解中起着很重要的作用,但是隐喻性的陈述不必然是关于相似性的陈述,而比较主义并不承诺这一点。同时福格林对隐喻理解中所涉及的相似性原理与哲学传统中的相似性原理是有所区别的,是具有方向性的。但是比较乐观地来看,无论隐喻互动论还是比较主义都认为仅靠概念或者术语的语义学知识是无法完全理解隐喻的,隐喻的创造和理解最终要在意向性层面上得以实现。塞尔本人也很清楚这一点,这也是在其隐喻理论中对说话者的话语意义和语句意义进行区分的极大原因,他意识到,必须要深入到主体的意向性层面才能完全建立隐喻的理论,可惜他并没有将这一点在其原则中深入地解释。这也是本文引入意向性立场来解释的原因,同时与最新的神经科学发展的成果相符。

2. 塞尔的否定存在性论断(Negative existential claim)

比较主义的隐喻理论是建立在直喻理论的研究基础之上的,塞尔针对相似性原理的反驳是为了对比较主义的隐喻理论所依赖的基础——直喻理论进行反驳,塞尔在文中通过指出直喻理论所面临的困境,认为依赖于相似性原理的直喻理论是

“否定存在性论断”，以论证依赖于直喻理论的比较主义视野下的隐喻理论是站不住脚的。塞尔的论证包含两个方面：直喻理论在隐喻中的解释力问题和相似性连接在隐喻理解中的普遍性问题。通过指出直喻理论所面临的上述两个困境，塞尔得出了“否定存在性论断”（[2], pp.95-97）。其推理如下：

基本假设：相似性在直喻理论中是空洞的谓词，任何两事物都在一定的方面相似。

隐喻理论的目的：解释说话者与接收者如何从形式“S是P”过渡到形式“S是R”。塞尔认为，如果按照比较主义的观点，借助于直喻理论来解释隐喻的话，必须先通过解释第一步来实现：关于R，S在某些方面与P相似。但是在直喻理论中，我们没有被告知如何寻找那些可以分配到R的价值。因此，使用由字面意义解释理论的“S与P相似”来解释隐喻的意义“S是P”这一策略，并没有解释问题的关键，相反是后退。

结论：塞尔根据假设推出，直喻理论在解释如何推断R事物的价值时，由于相似性原理解释力的缺失，所以在解释隐喻时几乎没有解释力。塞尔在得出上述结论后，继续向前推进，即使假设在直喻理论中直喻可被字面地理解，但是在很多的隐喻理解中很难找到类似对于直喻的字面解释下S和P之间对应的相似性。

对于隐喻M1) Sally is a block of ice，塞尔的批评是直喻理论并没有解释我们是如何获得Sally的“冷漠”与冰的“冷”之间的必然相似性。塞尔认为，在冷的事物与情感冷漠的人之间无法找到“任何”字面上的相似性以确证，当我们表述“一个人是冷的”是在表达“这个人在情感上是冷漠的”这一隐喻。存在的只是某种非字面上的相似性，也就是关于知觉、感官和语言学上的实践，而这些关联是存在于心灵中的关联，是非字面意义的“关联”（塞尔不喜欢用相似性来表述之间的关系）。

因此，塞尔对比较主义者的质疑是，如果使用相似性原理，通过直喻理论来解释隐喻，那么必须为相应的直喻与隐喻之间提供字面意义上存在的相似性关联；如果不能，则这样的隐喻理论是失败的。同时，塞尔所使用的例子似乎可以通过他的原则4得以解释其中的相似性。

3.对“否定存在性论断”的反驳及异质性相似原理的提出

笔者认为塞尔的论证存在两个问题：第一点，塞尔的论证不够严密；第二点，科学实验的证据可以证明，类似情感的隐喻与主体对一些具有温度的事物的知觉体验之间存在着非隐喻性的相似性关联。我们先来分析第一点。

回到比较主义者那里，我们来看比较主义视野下如何寻找“关于R，S与P相似”的方面：存在交叉类别（cross-categorical）之间的相似性比较。根据塞尔论证中的假设，他似乎表示，如果S与P相似，那么S与P在字面意义上必须同时持有某种特定的方面R。塞尔的这一假设是哲学传统中关于相似性原理的假设，而超出了比较主义视野下关于直喻与隐喻之间的相似性原理的假设，就扩大了比较主义框架中基本假设的范围，这对比较主义的批判就显得不够公平。同时，根据塞尔的假设，任何两事物都在一定的方面相似；他又认为在很多的隐喻理解中很难找到类似对于直喻的字面解释下S和P之间对应的相似性。这就与其最初的假设不符，而陷入不可知论。但是我想塞尔并不想将隐喻划到这一范围之内。

我们借由福格林在其论著中对于塞尔的反驳的回应：“比如两种不同的蓝色渐变色，由于他们相互具有相似性，从而不需要存在任何共同的可区别的特征来认可其相似性”（[4], p.47）。两种关于蓝色的不同渐变色因为其渐变而相似，但同时也是区分它们不同的特征，它们因为这种可区分性而相似。因此，通过对一般意义的相似性原则对比较主义进行反驳，就不能得出塞尔的“否定存在性论断”；相反，我们可以将这种情况统一归纳为“异质性的相似性原理（heterogeneous similarity）”，并且将其表述如下：为了寻找事物之间的相似性，在不同的类别之间的比较，如果所寻找的是两事物之间差异的相似性，即为异质性相似，这在大众心理学（folk psychology）中具有合法地位。异质性相似不具有对称性，因为比较的差异、变化，是单向的，通常在对隐喻的理解中，通过寻找第二个事物P与第一个事物S的不同来实现，即通过直喻的属性或者使之成为P的条件与S对应的属性或者使之成为S的条件之间的差异，而寻找其中的相似性，这样得出的相似性就是单向的，是与比较主义者福格林的论述一致。这也是为了解释完全不同的术语之间的意义转换，比如心理学词汇与物理性词汇之间的有效比较，通过

异质性的相似,可以实现隐喻在不同的领域之间意义的转换,为我们使用情感性或者心理学术语来表达隐喻,提供合法性地位。而这也是为了我们能够个体层面(personal level)([5], p.91)上解释隐喻而提出的相似性条件,从而可以被纳入到隐喻理解的真值条件中。

四、神经科学中的镜像神经元概念(The Mirror Neurons)与涉身认知

镜像神经元概念可以为我们提供类似关于情感的隐喻与主体对一些具有温度的事物的知觉体验之间存在着非隐喻性的相似性关联。塞尔是在1979年发表的“隐喻”一文,至于塞尔在当时是否已经接触到这一概念,笔者无从考证。在上个世纪八十年代提出的镜像神经元概念可以作为我们反驳塞尔的“否定存在性论证”及为异质相似性原理提供科学的证据。镜像神经元最初在意大利帕尔马大学发现,在对猴脑的研究中发现存在一种特殊的神经元,其发现的意义在于可以揭示猿猴在模仿他者行为的内部机制。近年来,大量关于镜像神经元的实验得以开展,在人类的认知与推理模式问题上,镜像神经元为意向性立场这一哲学假设提供很重要的科学证据的支持^[6]。简单来说,镜像神经元揭示了我们具备阅读“他心”的能力(other minds),在看到某一行为或听到某一陈述时,我们会在大脑中自动地模拟或者“感受”其他人的情感和意向,这一神经元的发现,使很多哲学家和科学家相信我们先天具备阅读他心的能力,从而使得我们能够将自身的内部感知和意识经验推及到他人身上,感同身受,理解他人的行为、情感和意图;同时也为哲学假设中的意向性立场提供证据支持。

1. 应用之一:意向性立场

意向性立场可以包容塞尔的三大策略,同时与比较主义的两大特征相符。我们可以参照丹尼特(Daniel Dennett)的表述:“首先你决定视某一物体的行为是可预测的,并且它/他是一个理性的主体;然后弄清楚这一理性的主体在世界中应该具有何种信念及其目的。然后再确认,以自身的观点来看,在相同的立场下,应该具备何种欲望,最后在对其信念的评估下,你预测这一理性主体将如何行动并实现其目的。基于你所确定的信念

和和欲望的集合,在大多数的情况下,一点实用性的推理将帮助你做出一个决定,从而预测该主体将会如何行动”([7], p.17)。限于篇幅,另著文详细论证。

2. 应用之二:亚层面的相似性关联

镜像神经元对塞尔的“无存在性论证”的反驳在于,它为我们考察诸如情感隐喻、知觉隐喻和视觉等感官性隐喻提供亚层面意义上的具有字面意义的相似原理的支持。塞尔反驳说,情感上的“冷漠”与具体某一物体的“冷”之间不存在任何可解释的具有字面意义的相似性特征,而这种相似性特征可能正是当下讨论的认知相似性(cognitive similarity)这一概念。

在亚层面上的神经元机制研究中的经验性证据显示,在对于隐喻的理解中镜像神经元的作用机制犹显重要。由镜像神经元的研究所引发的涉身性认知为我们提供了大量的实验性证据:“隐喻不仅仅具有修饰文本的技术性工具——可能存在相应的神经元基础,使隐喻真正地(literally)涉身化,通过隐喻性的思维,我们的身体在很大程度上影响着我们的理性”([8], p.5)。当我们使用寒冷的(chilly)或者严寒的(frosty)来形容一个人时,我们会自然明白它们的象征性意义是“冷漠的”。一些实验显示,当我们的对话中涉及隐喻时,我们企图与他者实现交流,大脑中的神经元环路会进行着无意识的活动,这其中包括在大脑中镜像他者的运动过程和意向内容,大脑的相同区域的神经元会得到激发。我们推及,在隐喻的理解过程中,涉及到的关于直喻的字面意义的理解的亚层面上的神经元同样得以激发,而这可以为我们提供在亚层面上的相似性神经元活动。同样在哲学层面上的假设是,我们所使用的关于心理过程的词汇是由我们的身体经验所激发并创造而来的,这也符合当下关于心身问题的主流观点:涉身认知论。

从进化论的观点来看,如果我们的概念性隐喻是系统性的,那么从对身体的知觉体验的扩展而实现新的象征性意义就是必然的。Gibbs和Wilson(2002)的实验([9], pp.1-15)也证实了上述假设。本文的论述并非是说明所有的隐喻都可以找到与其对应的亚层面意义上的神经元活动的相似性基础,隐喻的理解需要一个真值条件集,这也包括了所参与的主体的信念系统和当下的语

境，而相似性原理在其中占了重要的作用，是我们所要寻找的关于S和P的关联。镜像神经元无疑为我们提供了很好的参考和方向，它可能成为我们解释不同概念和联想学习的生物学基础。我并不赞同仅靠分析隐喻的生物学基础来实现对隐喻象征性意义的理解这一观点。涉身认知需要概念语义论才能走得更远。当下的涉身认知为我们研究隐喻的工作机制提供很好的证据支持。

人类的进化使得我们必然要实现不同类别之间相似性比较，我们坚信神经科学的发展和实验心理学的研究将会为我们的这一论断提供更多的经验性数据的支持。退一步来讲，即使比较主义的隐喻理论遭遇到交叉类别之间相似性原理的指责，仍可保留在亚层面下相似性原理的讨论。但是我们希望走得更远一些，即对于感官和知觉性隐喻，在大众心理学范围之内，来使用异质性相似原理来进行解释。

[参考文献]

- [1] Hesse, M. B. *Models and Analogies in Science*[M]. Notre Dame: University of Notre Dame Press, 1966, 160.
- [2] Searle, J. R. 'Metaphor'[A], Ortony, A.(Eds) *Metaphor and Thought*[C], Cambridge: Cambridge University Press, 1979a: 83-108.
- [3] Hills, D. 'Metaphor'[EB/OL], The Stanford Encyclopedia of Philosophy (Winter 2012 Edition), Edward N. Zalta (ed.), <http://plato.stanford.edu/archives/win2012/entries/metaphor/>.
- [4] Fogelin, R. *Figurative Speaking*[M]. Yale University press, 1988, 38, 47.
- [5] Dennett, C. D. *Content and Consciousness*[M]. London: Routledge and Kegan Paul, 1969, 91.
- [6] Attanasio, A., Oliverio, A. 'From Neurons to a Social Mind, a Darwinian Point of View of the Mirror Neuron System'[J]. *Human Evolution*, 2012, 27-n4: 231-260.
- [7] Dennett, C. D. *The Intentional Stance* [M]. Cambridge: The MIT Press, 1987, 17.
- [8] Greene, E. Goodrich-Dunn, B. *The Psychology of the Body, LWW Massage Therapy and Bodywork Educational Series Volume II*[M]. Lippincott Williams & Wilkins, 2013, 5.
- [9] Gibbs, R., Van Orden, G. 'Are Emotional Expressions Intentional: A Self-organizational Perspective'[J]. *Consciousness and Emotion*, 4, 2002: 1-15.

[责任编辑 胡志强]